

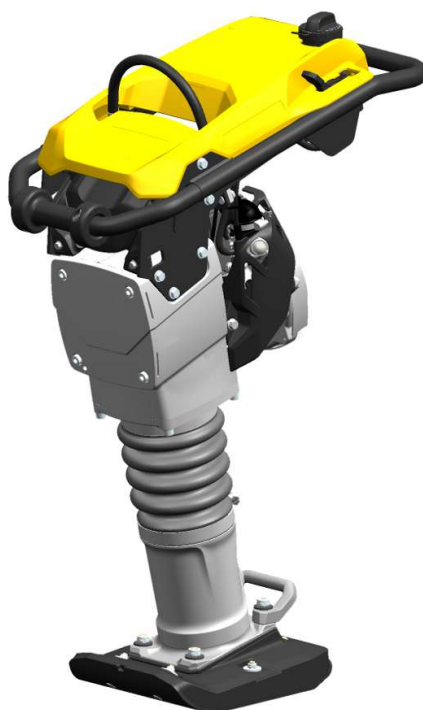


**WACKER
NEUSON**

all it takes!

**Handleiding
Stamper**

BS



Machinetype
Materiaalnummer
Versie
Datum
Taal

BS62-2, BS68-2
5100071644
4
09/2025
[nl]

Impressum

Uitgever en rechthebbende:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Wackerstraße 6
85084 Reichertshofen, Germany

Zetel van het bedrijf: Ingolstadt
Rechtbank en nummer: Amtsgericht Ingolstadt, HRA3195
USt.-Id.-nr./BTW-nummer: DE277138620
Telefoon: +49 (0)8453-3403200

www.wackerneuson.com

Originele gebruiksaanwijzing

Dit document mag door de ontvanger uitsluitend voor het hiervoor bedoelde doel worden gebruikt. Het mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming op geen enkele wijze geheel of gedeeltelijk worden vermenigvuldigd of vertaald.

Alle rechten voorbehouden, vooral het auteursrecht, het recht tot verveelvoudiging en het reproductierecht. Nadruk of vertaling, zij het geheel of gedeeltelijk, is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Elke overtreding van de wettelijke bepalingen met in het bijzonder voor de bescherming van het auteursrecht wordt civiel- en strafrechtelijk vervolgd.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG behoudt zich het recht voor om zijn producten en de technische specificaties ervan te allen tijde voor verdere technische ontwikkeling te wijzigen zonder dat daaruit een claim op wijzigingen aan reeds geleverde machines kan worden afgeleid. De informatie in de technische documentatie van het product is te allen tijde van toepassing.

De machine op de omslagfoto dient ter illustratie en kan derhalve speciale uitrusting (opties) hebben.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wijzigingen en fouten voorbehouden, printed in Germany.

Copyright © 2025

Inhoudsopgave

1 Conformiteitsverklaring

1.1 EG-conformiteitsverklaring.....	6
1.2 EG-conformiteitsverklaring.....	7
1.3 EG-conformiteitsverklaring.....	8
1.4 EG-conformiteitsverklaring.....	9

2 Voorwoord

2.1 Inleiding.....	10
2.2 Gebruiksaanwijzing bewaren	10
2.3 Ongevallenpreventievoorschriften.....	11
2.4 Contactpersoon.....	12
2.5 Aansprakelijkheidsbeperking	12
2.6 Gebruik van de gebruikshandleiding.....	12

3 Gebruik

3.1 Reglementair gebruik.....	13
3.2 Niet beoogd gebruik	13

4 Veiligheid

4.1 Veiligheidssymbolen en signaalwoorden	14
4.2 Principe	14
4.3 Constructieve wijzigingen.....	15
4.4 Verantwoordelijkheid van de exploitant.....	15
4.5 Plichten van de exploitant	16
4.6 Personeelskwalificatie	16
4.7 Algemene veiligheidsvoorschriften.....	16
4.8 Specifieke veiligheidsvoorschriften Trilstamper	20
4.9 Veiligheidsvoorzieningen	21
4.10 Service	22
4.11 Bedrijfsstoffen	23
4.12 Verbrandingsmotor.....	24

5 Beschrijving van de machine

5.1 Typeplaatjes en labels	26
5.2 Componenten.....	29
5.3 Bedieningselementen.....	30
5.4 App.....	30

6 Transport

6.1 Veiligheidsaanwijzingen voor het transport.....	32
6.2 Vereisten en voorbereidingen	32
6.3 Machine optillen	33
6.4 Machine vastsjorren	33

7 inbedrijfstelling

7.1	Veiligheidsaanwijzingen voor gebruik	34
7.2	Controles vóór inbedrijfstelling	35
7.3	Hoogteverstelling van de geleidebeugel	36
7.4	In bedrijf nemen	36
7.5	Machine starten.....	37
8	Bediening	
8.1	Machine gebruiken.....	39
8.2	Snelheid kiezen	40
8.3	Buiten bedrijf nemen	40
9	Onderhoud	
9.1	Veiligheidsinformatie over onderhoud	41
9.2	Onderhoudsschema	42
9.3	Onderhoudswerkzaamheden	43
10	Bedrijfsstoringen	
10.1	Verhelpen van storingen	51
11	Stillegging	
11.1	Tijdelijke stillegging	53
11.2	Definitieve stillegging	53
12	Accessoires	
12.1	Accessoires.....	54
12.2	Montage transportrol	55
13	Technische gegevens	
13.1	Algemene informatie	56
13.2	Geluids- en trillingsgegevens	56
13.3	BS	56
13.4	Verbrandingsmotor.....	60



1 Conformiteitsverklaring



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-Verklaring van Overeenstemming

Fabrikant

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Het opstellen van deze conformiteitsverklaring valt volledig onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Product	BS62-2/16, BS62-2b/16, BS62-2/25, BS62-2b/25, BS62-2/28, BS62-2b/28
Productsoort	Trilstamper
Productfunctie	Verdichten van de bodem
Geïnstalleerd nominaal vermogen	2,0 kW
Gemeten geluidsniveau	104 dB(A)
Gegarandeerd geluidsniveau	108 dB(A)

Procedure voor beoordeling van conformiteit

2000/14/EG, Bijlage VIII

Aangemelde instantie

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Richtlijnen en normen

Hiermee verklaren wij dat dit product voldoet aan de desbetreffende bepalingen en voorschriften van de volgende richtlijnen en normen:

2006/42/EG • 2000/14/EG • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Verantwoordelijke persoon voor technische documenten

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 26.02.2025

Helmut Bauer

Directeur

Originele Verklaring van Overeenstemming

BS62-2/16, BS62-2b/16, BS62-2/25, BS62-2b/25, BS62-2/28, BS62-2b/28_CE_nl



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-Verklaring van Overeenstemming

Fabrikant

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Het opstellen van deze conformiteitsverklaring valt volledig onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Product	BS62-2I/16, BS62-2Ib/16, BS62-2I/25, BS62-2Ib/25, BS62-2I/28, BS62-2Ib/28
Productsoort	Trilstamper
Productfunctie	Verdichten van de bodem
Geïnstalleerd nominaal vermogen	2,0 kW
Gemeten geluidsniveau	104 dB(A)
Gegarandeerd geluidsniveau	108 dB(A)

Procedure voor beoordeling van conformiteit

2000/14/EG, Bijlage VIII

Aangemelde instantie

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Richtlijnen en normen

Hiermee verklaren wij dat dit product voldoet aan de desbetreffende bepalingen en voorschriften van de volgende richtlijnen en normen:

2006/42/EG • 2000/14/EG • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Verantwoordelijke persoon voor technische documenten

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 26.02.2025

Helmut Bauer

Directeur

Originele Verklaring van Overeenstemming

BS62-2I/16, BS62-2Ib/16, BS62-2I/25, BS62-2Ib/25, BS62-2I/28, BS62-2Ib/28_CE_nl



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-Verklaring van Overeenstemming

Fabrikant

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Het opstellen van deze conformiteitsverklaring valt volledig onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Product	BS68-2/25, BS68-2b/25, BS68-2/28, BS68-2b/28, BS68-2/33, BS68-2b/33
Productsoort	Trilstamper
Productfunctie	Verdichten van de bodem
Geïnstalleerd nominaal vermogen	2,0 kW
Gemeten geluidsniveau	104 dB(A)
Gegarandeerd geluidsniveau	108 dB(A)

Procedure voor beoordeling van conformiteit

2000/14/EG, Bijlage VIII

Aangemelde instantie

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Richtlijnen en normen

Hiermee verklaren wij dat dit product voldoet aan de desbetreffende bepalingen en voorschriften van de volgende richtlijnen en normen:

2006/42/EG • 2000/14/EG • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Verantwoordelijke persoon voor technische documenten

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 26.02.2025

Helmut Bauer

Directeur

Originele Verklaring van Overeenstemming

BS68-2/25, BS68-2b/25, BS68-2/28, BS68-2b/28, BS68-2/33, BS68-2b/33_CE_nl



EU-verklaring van overeenstemming

European Declaration of Conformity



Hierbij verklaren wij dat het product

We herewith declare that the product

BEACON 24g

V930241260

voldoet aan de voorschriften van de volgende Europese richtlijnen:

complies with the requirements of the following European directives

- Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU
- RoHS Directive (RoHS) Directive 2011/65/EU

De conformiteit van de producten met de Europese richtlijnen wordt aangetoond door naleving van de volgende geharmoniseerde normen:

The conformity of the product with the European directives is proven by the compliance with the following harmonised standards:

EN 62479: 2010

EN 300328: 2019-07

EN 301489-17: 2017

EN 301489-1: 2019

EN 61000-4-2: 2009

EN 61000-4-3: 2006 + A1: 2008 + A2: 2010

EN IEC 62368-1: 2020 + A11:2020

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

The manufacturer shall bear sole responsibility for drawing up this declaration of conformity.

fabrikant:

manufacturer:

Sontheim Industrie Elektronik GmbH

Georg-Krug-Straße 2

D-87437 Kempten / Germany

Kempten, 15.06.2023



Sontheim Industrie Elektronik GmbH

2 Voorwoord

2.1 Inleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie en procedures voor het veilige, correcte en economische gebruik van deze machine. Zorgvuldig lezen, begrijpen en de inachtneming ervan helpt gevaren te voorkomen, reparatiekosten en stilstandstijden te verlagen en daarmee de betrouwbaarheid en levensduur van de machine te verhogen.

Deze gebruikshandleiding is geen handleiding voor uitgebreide service- of reparatiewerkzaamheden. Dergelijke werkzaamheden moeten door de servicepartner of door erkend gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. De machine moet worden bediend en onderhouden in overeenstemming met de instructies in deze handleiding. Onjuiste bediening of onjuist onderhoud kan risico's met zich meebrengen.

Defecte machineonderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen!

De servicepartner staat altijd klaar om vragen over de werking of het onderhoud te beantwoorden.

2.2 Gebruiksaanwijzing bewaren

Deze gebruiksaanwijzing moet in de onmiddellijke nabijheid van de machine worden bewaard en te allen tijde voor het personeel toegankelijk zijn.

In geval van verlies of noodzaak van een tweede exemplaar van deze gebruiksaanwijzing zijn er de volgende mogelijkheden:

- Op het internet onder <http://www.wackerneuson.com>.
- Contact opnemen met de servicepartner.

2.2.1 Deze handleiding begrijpen

Dit hoofdstuk helpt u bij het begrijpen van de handleiding en de bijbehorende afbeeldingen.

doelgroep

Personen, die met deze machine werken, moeten regelmatig worden geschoold over de gevaren in de omgang met de machine.

Deze gebruikshandleiding is bedoeld voor:

- Bedienend personeel:
 - Deze personen zijn aan de machine geïnstrueerd en over mogelijke gevaren bij onjuist gedrag geïnformeerd.
- Vakpersoneel:
 - Deze personen hebben een vaktechnische opleiding en aanvullende kennis en ervaring. Zij zijn in staat om de hun toegewezen taken te beoordelen en mogelijke gevaren te herkennen.

Verklaring van symbolen

symbool	Verklaring
1., 2., 3...	Aanduiding voor een handeling die moet worden uitgevoerd. De aangegeven volgorde moet nageleefd worden.
⇒	kenmerkt het resultaat of het tussenresultaat van een handeling.

symbool	Verklaring
✓	kenmerkt voorwaarden waaraan voor het begin van het werk moet worden voldaan.
•	Kenmerkt een opsomming, bijvoorbeeld als meerdere componenten na elkaar genoemd worden.
-	Kenmerkt een subopsomming, bijvoorbeeld als een component uit meer onderdelen bestaat
ⓘ	Kenmerkt een positie in een grafiek, meestal een component of een besturingselement. De nummering kan doorlopend of in Romeinse cijfers worden aangegeven.
1; A	Kenmerkt in een toelichting de naam van de component. Dit is identiek met de hiernaast staande posities in grafieken.
 	kenmerkt de richting van een beweging of verschillende mogelijkheden bij het schakelen.
▶	Kenmerkt het vermijden van gevaren door middel van waarschuwingen.
[▶52]	Kenmerkt een kruisverwijzing in tabellen. Hier bijvoorbeeld verwijzing op bladzijde 52

2.2.1.1 Symboolverklaring

Hieronder worden de in de gebruikershandleiding gebruikte symbolen toegelicht. De symbolen worden uitsluitend in waarschuwings- en milieu-aanwijzingen of informatie gebruikt. Waarschuwingaanwijzingen moeten altijd in acht worden genomen om de operator en derden tegen persoonlijk letsel en materiële schade te beschermen.

Symbool voor waarschuwingaanwijzingen



Dit symbool geeft algemene waarschuwingaanwijzingen aan. Het wordt gebruikt om voor mogelijke gevaren, bijv. lichamelijk letsel of gevaren voor ongevallen, te waarschuwen.

Symbool voor aanwijzingen over technische schade



Dit symbool duidt op waarschuwingen die verwijzen naar technische schade. Het wordt gebruikt om situaties aan te geven waarin schade aan de machine of aan eigendommen van derden kan ontstaan.



Symbool voor milieu-informatie

Dit symbool duidt op aanwijzingen voor het milieu. Het wordt gebruikt om voor mogelijke gevaren te waarschuwen.



Symbool voor informatie

Dit symbool geeft informatie. Deze informatie kan bijvoorbeeld tips voor besturing bevatten. Ze helpen om de machine beter te begrijpen en te bedienen.

2.3 Ongevallenpreventievoorschriften

Naast de aanwijzingen en veiligheidsinstructies in deze gebruikshandleiding gelden de plaatselijke ongevallenpreventievoorschriften en de nationale bepalingen voor arbeidsveiligheid.

2.4 Contactpersoon

De contactpartner is, afhankelijk van het land, een servicepartner, een dochteronderneming of een dealer.

- Op het internet onder <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Bij de volgende overtredingen wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid voor letselschade en materiële schade van de hand:

- Handelingen die in strijd zijn met deze gebruiksaanwijzing.
- Niet-reglementair gebruik.
- Inzet van niet-opgeleid personeel.
- Het gebruik van niet-toegestane of niet-vrijgegeven toebehoren.
- Onjuiste behandeling.
- Structurele veranderingen van welke aard dan ook.
- Het niet in acht nemen van de algemene voorwaarden.

2.6 Gebruik van de gebruikshandleiding

Deze handleiding:

- moet worden beschouwd als een integraal onderdeel van de machine en moet gedurende de gehele levensduur ervan op een veilige plaats worden bewaard;
- moet aan iedere volgende eigenaar of operator van deze machine worden doorgegeven;
- geldt voor verschillende machinetypes van een productserie. Om deze reden kunnen sommige afbeeldingen afwijken van het uiterlijk van de gekochte machine. Variantafhankelijke componenten die niet in de leveringsomvang zijn opgenomen, kunnen ook worden beschreven.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze handleiding zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Eventuele wijzigingen of toevoegingen van de fabrikant moeten onmiddellijk in deze handleiding worden opgenomen.

Type* / variant**
BS62-2
BS68-2
*Type = een uit de variant afgeleide machine. Het volledige machinetype wordt op het typeplaatje aangegeven.
**Variant = een basisversie van de machine, die verder geconfigureerd moet worden.

3 Gebruik

3.1 Reglementair gebruik

Tot het gebruik volgens de voorschriften behoren ook het in acht nemen van alle aanwijzingen en veiligheidsinstructies in deze handleiding en het in acht nemen van de voorgeschreven onderhouds- en reparatie-instructies.

Elk ander gebruik of gebruik dat verder gaat dan dit wordt beschouwd als onreglementair gebruik. Aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant vervallen voor de daaruit voortvloeiende schade. Het risico is uitsluitend voor de exploitant.

De machine wordt gebruikt voor:

- verdichting van gemengde en korrelige bodems.
- asfaltverdichting.
- bodemverdichting in greppels.
- opvullingen.
- gebruik bij weg- en waterbouw, tuin- en landschapsbouw.

3.2 Niet beoogd gebruik

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van niet beoogd gebruik. De volgende werkzaamheden zijn onder andere onreglementair:

- Aansluiten van niet-toegelaten componenten.
- Machine buiten de capaciteitsgegevens gebruiken.
- Verdichting van sterk samenhangende bodems.
- Verdichting van bevroren bodems.
- Verdichting van harde, niet te verdichten bodems.
- Verdichting van niet draagkrachtige bodems.
- Vastschudden van straatstenen.

4 Veiligheid

4.1 Veiligheidssymbolen en signaalwoorden

Het volgende symbool duidt op veiligheidsinstructies. Het wordt gebruikt om te waarschuwen voor mogelijke persoonlijke gevaren.



GEVAAR

GEVAAR duidt op een situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.

Gevolgen van niet-naleving.

- Vermijden van letsel of de dood.



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING duidt op een situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of tot ernstig letsel kan leiden.

Gevolgen van niet-naleving.

- Vermijden van letsel of de dood.



LET OP

VOORZICHTIG geeft een situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot letsel.

Gevolgen van niet-naleving.

- Vermijden van letsel.



AANWIJZING

OPMERKING duidt op een situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot materiële schade zal leiden.

Gevolgen van niet-naleving.

- Vermijden van schade aan eigendommen.

4.2 Principe

De machine is gebouwd volgens de laatste stand der techniek en voldoet aan de geldende veiligheidseisen.

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door ondeskundig gebruik.

Onjuist gebruik kan tot gevaar leiden voor lijf en leden van de operator, derden of schade aan de machine en andere eigendommen veroorzaken.

- Opmerkingen en veiligheidsaanwijzingen in deze handleiding lezen en opvolgen. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel alsmede schade aan de machine en/of andere voorwerpen veroorzaken.
- Veiligheidsaanwijzingen en instructies voor de toekomst bewaren.

4.3 Constructieve wijzigingen

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door structurele wijzigingen.

Ongeoorloofde constructieve veranderingen kunnen leiden tot risico's voor de operator en/of derden en tot schade aan de machine en andere materiële schade.

- Breng geen structurele wijzigingen aan zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Als constructieve wijziging geldt met name:

- Openen van de machine en permanente verwijdering van onderdelen.
- Installatie van reserveonderdelen die niet van fabrikant afkomstig zijn of die qua ontwerp en kwaliteit niet gelijkwaardig zijn aan de originele onderdelen.
- Montage van alle soorten accessoires die niet van fabrikant afkomstig zijn.

Ook bij ongeoorloofde constructieve wijzigingen vervallen de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant.

Reserveonderdelen of accessoires van de fabrikant kunnen veilig worden ingebouwd of gemonteerd.

Meer informatie op het internet onder - <http://www.wackerneuson.com>.

4.4 Verantwoordelijkheid van de exploitant

Exploitant is die persoon, die deze machine voor industriële of commerciële doeleinden zelf exploiteert of aan een derde het gebruik/de toepassing overlaat en tijdens het gebruik de wettelijke productaansprakelijkheid draagt voor de bescherming van het personeel of derden.

- De exploitant moet de gebruikshandleiding te allen tijde toegankelijk maken voor het personeel en ervoor zorgen dat de gebruiker deze gebruikshandleiding gelezen en begrepen heeft.
- De handleiding moet bij de machine of op de plaats van gebruik bij de hand worden gehouden.
- De exploitant moet de handleiding aan een andere bediener of volgende eigenaar van de machine overhandigen.
- Bovendien moeten de landspecifieke voorschriften, normen en richtlijnen voor ongevallenpreventie en milieubescherming in acht worden genomen. De gebruikshandleiding moet worden aangevuld met verdere instructies voor de naleving van de operationele, officiële, nationale of algemeen geldende veiligheidsaanwijzingen.

4.5 Plichten van de exploitant

- Geldende bepalingen voor arbeidsveiligheid kennen en implementeren.
- In een risicoanalyse moeten de gevaren die voortvloeien uit de werkomstandigheden op de plaats van gebruik worden bepaald.
- Bedrijfsinstructies voor het gebruik van deze machine maken.
- Regelmatig controleren of de bedrijfsinstructies aan de actuele stand van de regels en voorschriften voldoen.
- Verantwoordelijkheden voor de installering, bediening, het oplossen van storingen, het onderhoud en de reiniging eenduidig regelen en vastleggen.
- Personeel regelmatig scholen en over mogelijke gevaren informeren.
- Instructies regelmatig opfrissen.
- Gegevens van de ontvangen instructies bewaren en op verzoek ter beschikking van de verantwoordelijke autoriteit stellen.
- Het personeel de vereiste beschermingsmiddelen ter beschikking stellen.

4.6 Personeelskwalificatie

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door verkeerd gebruik.

Bij verkeerd gebruik, misbruik of bediening door ongeschoold personeel bestaat er gevaar voor de gezondheid van de operators en/of derden alsmede schade aan of volledige uitval van de machine en/of andere materiële schade.

- Deze machine mag alleen door opgeleid personeel in gebruik worden genomen en bediend.

Daarnaast gelden de volgende eisen voor de exploitant:

- Fysiek en mentaal geschikt.
- Minimumleeftijd van 18 jaar.
- Geen invloed op het reactievermogen door drugs, alcohol of medicijnen.
- Vertrouwd met de veiligheidsinstructies in deze gebruikshandleiding.
- Vertrouwd met het beoogde gebruik van deze machine.
- Geïnstreerd in de zelfstandige bediening van de machine.

4.7 Algemene veiligheidsvoorschriften

De veiligheidsinstructies in dit hoofdstuk bevatten de "Algemene veiligheidsinstructies", die volgens de van toepassing zijnde normen in de gebruikshandleiding moeten worden vermeld. Het kan instructies bevatten die niet relevant zijn voor deze machine.

4.7.1 Werkplek

Gevaar! Gevaar voor vergiftiging door uitlaatgassen.

Uitlaatgassen bevatten koolmonoxide. Het inademen van uitlaatgassen kan binnen enkele minuten tot de dood leiden.

- Adem uitlaatgassen niet in.
- Gebruik de machine niet in een gesloten/gedeeltelijk gesloten of slecht geventileerde ruimte.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het werken in greppels, want in greppels kan al na korte tijd een hoge concentratie koolmonoxide ontstaan.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

Waarschuwing! Explosiegevaar door brandstofdampen.

Brandstofdampen zijn licht ontvlambaar en kunnen explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig gewond raken en er kan materiële schade ontstaan.

- De motor mag niet in de buurt van gemorste brandstof worden gestart.
- Open voor en roken verboden.

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door onveilige werkomgeving.

Door een onveilige werkomgeving kan de machine kantelen, rollen, uitglijden en vallen. Personen kunnen daardoor ernstig letsel oplopen.

- Maak u voor het begin van de werkzaamheden vertrouwd met de werkomgeving, bijv. het draagvermogen van de vloer of obstakels in de omgeving.
- Machine altijd tegen kantelen, rollen, glijden en vallen beveiligen.
- Let op veranderende bodemgesteldheid, vooral bij oneffen en zachte grond of hellingen. Beveilig de machine tegen wegglijden!
- Wees voorzichtig bij het werken in de buurt van kuilen, sloten of plateaus! Het draagvermogen van de bodem moet het gewicht van de machine en de bestuurder veilig kunnen dragen.

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door afleiding door derden.

Afleiding door derden kan tot controleverlies van de machine leiden. Personen kunnen ernstig gewond raken en er kan materiële schade ontstaan.

- Werkgebied naar het openbare verkeersgebied beveiligen.
- Houd kinderen en andere personen bij werkzaamheden met deze machine op afstand.

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door slechte werkomstandigheden.

Onopgeruimde en onvoldoende verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongelukken. Mensen kunnen struikelen, vallen en ernstig gewond raken.

- Werkgebied netjes houden.
- Voor voldoende verlichting zorgen.

4.7.2 Veiligheid van personen

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door lichamelijke beperking.

Lichamelijke beperking kan het reactievermogen verslechteren. Dit kan leiden tot verlies van controle over de machine. Personen kunnen daardoor ernstig letsel oplopen.

- Werk niet onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Waarschuwing! Gevaar voor beknelling door ongeschikte kleding en lang haar.

Losse of losse kleding, beschermende handschoenen, sieraden en lang haar kunnen door bewegende/roterende machineonderdelen worden gegrepen en naar binnen getrokken. Dit kan leiden tot ernstig letsel.

- Houd losse kleding en beschermende handschoenen uit de buurt van bewegende/roterende machineonderdelen.
- Doe uw sieraden af voordat u aan het werk gaat.
- Bind lang haar vast of gebruik een haarnetje.

Waarschuwing! Valgevaar door onstabiele ondergrond.

Een onvast stand kan leiden tot vallen. Valpartijen kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Altijd voor een stevige ondergrond zorgen.
- Sta altijd met beide voeten op de grond.

Waarschuwing! Gevaar voor letsel voor derden.

Niet-betrokken derden kunnen ernstig letsel oplopen door incidenten op de werkvloer.

- Zorg ervoor dat zich geen andere personen in de gevarenszone bevinden.

Voorzichtig! Schade aan de gezondheid door trillingen.

Langdurig werken met deze machine kan leiden tot langdurige schade of doorbloedingsproblemen aan vingers, handen of polsen als gevolg van trillingen. 'Slapen' van de genoemde lichaamsdelen, tintelingen, pijn, steken en veranderingen in de huidskleur kunnen tekenen hiervan zijn.

Als er sprake is van een persoonlijke aanleg voor slechte bloedcirculatie, kunnen de werktijden ondanks beschermende handschoenen en regelmatige pauzes worden verkort.

- Neem regelmatig voldoende pauzes.
- Als deze symptomen worden geconstateerd, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Houd u aan de nationale voorschriften inzake gezondheid en veiligheid op het werk.

Trillingen zie [Technische gegevens op pagina 56](#)

Persoonlijke beschermingsmiddelen

Gebruik voor alle werkzaamheden geschikte veiligheidsuitrusting. Persoonlijke veiligheidsuitrusting verminderen het risico op letsel aanzienlijk.

Waarschuwing! Gevaar voor gehoorschade door overschrijding van de toegestane geluidslimieten.

Werken met de machine zonder gehoorbescherming kan tot permanente gehoorschade leiden.

- Gebruik altijd gehoorbescherming wanneer u met de machine werkt.
- Bij werkzaamheden met gehoorbescherming bijzonder oplettend en voorzichtig te werk gaan, omdat geluiden zoals geschreeuw of signaaltonen slechts beperkt waargenomen worden.

4.7.3 Hantering en gebruik

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door vallende lading.

Ladingen kunnen vallen als ze verkeerd worden vervoerd of met ongeschikte hefapparatuur. Personen kunnen worden aangereden en ernstig gewond raken of gedood worden.

- Ga niet onder opgeheven lasten staan.
- Gebruik alleen geschikte en geteste hijsmiddelen en stropen met voldoende draagvermogen.
- Machine betrouwbaar aan hijswerktuig bevestigen.
- Gebruik een geschikte transportmethode.

Waarschuwing! Gevaar voor beknelling door slingerende lading.

Ladingen kunnen slingeren als ze verkeerd worden vervoerd. Mensen kunnen worden aangereden of bekneld raken en ernstig gewond of gedood worden.

- Houd voldoende afstand tot opgeheven lasten.
- Beveilig opgeheven lasten tegen slingeren.

Waarschuwing! Levensgevaar door onbevoegd verhelpen van storingen.

Ongeoorloofd verhelpen van storingen kan leiden tot onvoorziene omstandigheden in de machine. Personen kunnen daardoor ernstig letsel oplopen.

- Als zich bij deze machine storingen voordoen die niet in deze handleiding zijn beschreven, neem dan contact op met uw servicepartner.
- Verhelp de storingen niet zelf.

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door defecte machines of onderdelen.

Defecte machines of onderdelen kunnen leiden tot onvoorziene machinestoringen. Personen kunnen daardoor ernstig letsel oplopen.

- Machines zorgvuldig behandelen.
- Neem defecte machines niet in gebruik.
- Laat defecte onderdelen vervangen voordat u de machine in gebruik neemt.

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door bedieningselementen met beperkte functie.

Niet volledig functionerende bedieningselementen kunnen leiden tot onvoorziene omstandigheden in de machine. Personen kunnen daardoor ernstig letsel oplopen.

- Controleer vóór gebruik of de bedieningselementen van de machine goed werken.
- Bedieningselementen van de machine mogen niet worden vergrendeld, gemanipuleerd of gewijzigd.

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door onbevoegde ingebruikname.

Onbevoegde ingebruikname kan tot gevaarlijke situaties leiden. Betrokkenen kunnen ernstig gewond raken.

- Laat de machine alleen bedienen door bevoegd personeel.
- Ongebruikte machines tegen onbevoegde ingebruikstelling beveiligen.
- Berg het apparaat na gebruik op in een afgesloten, schone, vorstvrije en droge ruimte die niet toegankelijk is voor andere personen en kinderen.
- Machine, accessoires, gereedschappen etc. overeenkomstig deze instructies gebruiken.

4.8 Specifieke veiligheidsvoorschriften Trilstamper

4.8.1 Externe invloeden

Waarschuwing! Brand- en explosiegevaar.

Het bedienen van machines in een explosieve omgeving of in de buurt van open vuur kan een explosie of brand veroorzaken. Personen kunnen ernstig gewond raken en er kan materiële schade ontstaan.

- Machine niet in een explosiegevaarlijke omgeving gebruiken.
- Gebruik de machine niet in de buurt van een olieveld– Methaangas lekt uit de grond.
- Machine niet in de buurt van open vuur gebruiken.
- Machine niet in droge, licht ontvlambare vegetatie gebruiken.

Voorzichtig! Gevaar voor letsel door wegglijdende machine.

Bij zware regenval kan de machine wegglijden op hellende vlakken. Personen kunnen letsel oplopen en de machine kan beschadigd raken.

- Gebruik de machine niet op hellende vlakken bij hevige regen.

4.8.2 Operationele veiligheid

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door ongecontroleerde machine.

Verlies van controle over de machine kan leiden tot ernstig letsel van de bestuurder of derden.

- Houd de machine altijd met beide handen vast.
- Ga op ene stabiele ondergrond staan.

Voorzichtig! Gevaar voor letsel door wegglijdende machine.

Bij gebruik van de machine op hellende vlakken kan de machine wegglijden en omvallen. Personen kunnen letsel oplopen en de machine kan beschadigd raken.

- Benader hellingen van onderaf.
- Zorg dat u tijdens verdichtingswerkzaamheden dwars op de helling bent boven de machine.
- Verlaat de operatorplaats niet wanneer de machine in werking is.
- Maximale oplettenheid in de buurt van afgronden of hellingen.
- Zorg voor stabiliteit.

Voorzichtig! Instortgevaar in greppels en kuilen.

Bij gebruik van de machine in sleuven en kuilen kunnen zijwanden instorten door de trillingen. Mensen kunnen onder de aarde terecht komen en gewond raken.

- Controleer de stabiliteit van de zijwanden voordat u met de werkzaamheden begint.
- Let in greppels en kuilen goed op de zijwanden.

Voorzichtig! Gevaar voor letsel voor derden wanneer de machine draait. Bij het bedienen van de machine kunnen personen in het werkgebied gewond raken.

- Machine nooit onbeheerd laten lopen.
- Zet het werkgebied af en houd onbevoegden uit de buurt.
- Zorg ervoor dat personen in het werkgebied minimaal 2 meter afstand houden van de draaiende machine.

Voorzichtig! Gevaar voor letsel bij starten met trekstarter.

Onjuiste behandeling tijdens het starten kan letsel veroorzaken bij de bestuurder of derden.

- Trek alleen aan de starthendel van de trekstarter als er voldoende ruimte is en zich geen personen in de onmiddellijke nabijheid bevinden.

4

4.8.2.1 Veiligheidsafstanden

Aanwijzing! Materiële schade door onzorgvuldig werk.

Door onzorgvuldig werk kunnen kabels in de grond worden beschadigd.

- Zorg ervoor dat tijdens het gebruik van de machine geen gas-, water- of elektrische leidingen of buizen worden beschadigd.

Aanwijzing! Materiële schade door trillingen.

Verdichtingswerkzaamheden in de buurt van gebouwen kunnen leiden tot schade aan de gebouwen.

- Controleer vooraf alle mogelijke effecten en trillingen op omliggende gebouwen.
- Neem de relevante voorschriften en codes voor het meten, beoordelen en verminderen van trillingsimissies in acht, in het bijzonder DIN 4150-3.

Informatie! De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade aan gebouwen.

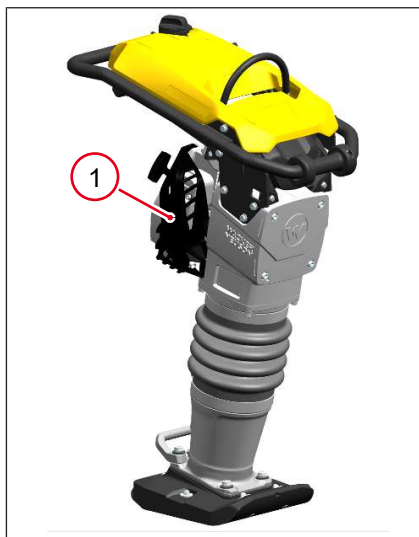
4.9 Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsvoorzieningen beschermen de operator van deze machine tegen blootstelling aan de aanwezige gevaren. Het gaat om barrières (scheidende beschermingsvoorzieningen) of andere technische maatregelen die dienen om risico's af te wenden of te beperken.

Waarschuwing! Gevaar voor lichamelijk letsel door gewijzigde of verwijderde veiligheidsvoorzieningen.

Gewijzigde of verwijderde veiligheidsinrichtingen verliezen hun beschermende functie. Personen kunnen daardoor letsel oplopen.

- Gebruik de machine alleen als de veiligheidsvoorzieningen correct zijn aangebracht en functioneren.
- Veiligheidsvoorzieningen niet wijzigen of verwijderen.
- Plaats veiligheidsvoorzieningen en afschermingen die zijn verwijderd voor onderhoud/service (bijv. V-snaarbeveiliging).



Verbrandingsbescherming **1** beschermt de operator tegen aanraken van hete oppervlakken.

4.10 Service

Waarschuwing! Gevaar voor letsel door defecte machine.

Machines die niet of slecht zijn onderhouden/gerepareerd kunnen onopgemerkte defecten vertonen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- Onderhoudsintervallen volgens onderhoudsplan aanhouden.
- Machine alleen door gekwalificeerd personeel laten repareren of onderhouden.
- Laat werkzaamheden die niet in het onderhoudsschema staan door een servicepartner uitvoeren.
- Versleten of beschadigde machinedelen direct vervangen.
- Uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires gebruiken. De operationele veiligheid van de machine blijft zo behouden.
- Onderhoudswerkzaamheden in een schone en droge omgeving uitvoeren (bijv. werkplaats).
- Ontbrekende, beschadigde of niet meer leesbare veiligheidslabels direct vervangen. Veiligheids- en informatielabels bevatten belangrijke informatie om de gebruiker te beschermen.
- Machine schoonhouden.

Waarschuwing! Gevaar voor lichamelijk letsel door gewijzigde of verwijderde veiligheidsvoorzieningen.

Gewijzigde of verwijderde veiligheidsinrichtingen verliezen hun beschermende functie. Personen kunnen daardoor letsel oplopen.

- Gebruik de machine alleen als de veiligheidsvoorzieningen correct zijn aangebracht en functioneren.
- Veiligheidsvoorzieningen niet wijzigen of verwijderen.
- Plaats veiligheidsvoorzieningen en afschermingen die zijn verwijderd voor onderhoud/service (bijv. V-snaarbeveiliging).

Voorzichtig! Gevaar voor beknelling/verbranding wanneer de machine draait.

Bewegende/roterende machineonderdelen kunnen kneuzingen veroorzaken. Hete machineonderdelen kunnen bij aanraking brandwonden veroorzaken.

- De machine mag niet in ingeschakelde toestand onderhouden, gerepareerd, ingesteld of gereinigd worden.
- Schakel de machine uit en laat hem afkoelen.

4

4.10.1 Schroefverbindingen

Voorzichtig! Gevaar voor letsel door ontbrekende of losse schroefverbindingen.

Ontbrekende of losse schroefverbindingen kunnen leiden tot losse machineonderdelen. Personen kunnen daardoor letsel oplopen.

- Alle schroefverbindingen moeten voldoen aan de voorgeschreven specificaties en stevig aan elkaar geschroefd zijn.
- De juiste aandraaimomenten aanhouden.
- Schroeven en moeren mogen niet beschadigd, verbogen of vervormd zijn.
- In het bijzonder moet worden gelet op:
 - Zelfborgende moeren en micro-inge kapselde schroeven mogen na het losdraaien niet opnieuw worden gebruikt. De beveiligingswerking gaat verloren.
 - Schroefverbindingen met schroefdraadborging (bijv. Loctite) moeten na het losmaken worden gereinigd en van nieuwe lijm worden voorzien voordat ze opnieuw worden gebruikt.

Informatie! Volg de instructies van de fabrikant van schroefdraadborging op.

4.11 Bedrijfsstoffen

Waarschuwing! Gevaar voor verbranding door hete autovloeistoffen.

Autovloeistoffen kunnen na korte tijd zeer heet worden. Contact met hete autovloeistoffen kan leiden tot ernstige verbranding.

- Schakel de machine uit en laat hem afkoelen.
- Draag veiligheidshandschoenen.

Waarschuwing! Brand- en explosiegevaar door ontvlambare reinigingsmiddelen.

Brandbare schoonmaakmiddelen kunnen brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen daardoor ernstig letsel oplopen.

- Reinig de machine en componenten niet met benzine of andere oplosmiddelen.

Voorzichtig! Gevaar voor gezondheidsschade.

Autovloeistoffen kunnen giftige stoffen bevatten die bij aanraking de ogen, slijmvliezen en huid ernstig kunnen beschadigen.

- Dampen niet inademen.
- Vermijd contact met de ogen en de huid.
- Gebruik altijd een veiligheidsbril en handschoenen bij het hanteren van autovloeistoffen.
- Zoek onmiddellijk medische hulp als een autovloeistof in de ogen komt.
- Bij huidcontact de huid onmiddellijk wassen met water en zeep.
- Tijdens werkzaamheden met autovloeistoffen niet eten en drinken.

Aanwijzing! Gevaar voor schade aan de machine

Verontreinigde autovloeistoffen (bijv. door vuil, water) kunnen leiden tot vroegtijdige slijtage of uitval van de machine.

- Autovloeistoffen niet verontreinigen.
- Vervuilde autovloeistoffen vervangen.
- Als er autovloeistoffen uit de machine lekken, stop dan met het gebruik van de machine en laat deze onmiddellijk repareren door uw servicepartner.

Milieu Gevaar voor milieuschade.

Als autovloeistoffen in de grond, het water of de riolering terechtkomen, kunnen zij milieuschade veroorzaken.

- Bekleed het werkoppervlak met een ondoordringbare folie.
- Gebruik een verzamelbak voor oude autovloeistoffen.
- Afgetapte of gemorste autovloeistoffen volgens de geldende voorschriften voor milieubescherming afvoeren.
- Reinig de machine op een geschikte plaats waar vervuild afvalwater op een milieuvriendelijke manier kan worden opgevangen.
- Verontreinigd water opvangen en op milieuvriendelijke wijze verwijderen.

4.12 Verbrandingsmotor

Waarschuwing! Brandgevaar door hete motoronderdelen en brandstof.

Hete motoronderdelen kunnen brandstof en brandbaar materiaal ontsteken. Dit kan ernstige brandwonden bij personen en materiële schade veroorzaken.

- Zorg ervoor dat de uitlaat van de motor vrij is van brandbare delen.
- Vóór het tanken de motor uitschakelen en laten afkoelen.
- Brandstof niet morsen, gemorste brandstof direct opvegen.
- Geen startspray gebruiken. Deze kunnen brand, overslaan van ontstekingen en motorschade veroorzaken.

Voorzichtig! Gevaar voor brandwonden door hete motoronderdelen.

Het motoroppervlak en het uitlaatsysteem kunnen al na korte tijd zeer heet worden. Personen kunnen bij aanraking brandwonden oplopen.

- Motor uitschakelen en laten afkoelen.

Aanwijzing! Machineschade door verkeerde, vervuilde en lekkende brandstof.

- Gebruik het juiste type brandstof.
- Neem bij tweetakmotoren de voorgeschreven mengverhoudingen in acht.
- Gebruik schone vulhulpmiddelen om te tanken.
- Motor vóór het werkbegin op lekkage en scheuren in de brandstofleiding, tank en vuldop controleren.
- Defecte motor niet in gebruik nemen. Beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.

Aanwijzing! Machineschade door verkeerd ingesteld motortoerental.

- Het vooraf ingestelde motortoerental mag niet worden aangepast. Dit kan leiden tot motorschade.

5 Beschrijving van de machine

5.1 Typeplaatjes en labels

5.1.1 Typeplaatje

Op de machine is een permanent typeplaatje aangebracht.

Andere typeplaatjes

Verder zijn de volgende onderdelen van de machine voorzien van een typeplaatje:

- de verbrandingsmotor

Symbolen op het typeplaatje

Op of naast het typeplaatje kunnen verschillende symbolen en kenmerken voor nationale en internationale toelatingen worden weergegeven.

5.1.1.1 Identificatie van de machine

Gegevens van het typeplaatje

Het typeplaatje bevat informatie die deze machine eenduidig identificeert. Deze informatie is nodig voor het bestellen van reserveonderdelen en voor technische vragen.

Voer de gegevens van de machine in de volgende tabel in:

Aanduiding	Uw gegevens
Groep - type	
Materiaalnummer (mat.nr.)	
Machineversie (versie)	
Machinenummer (mach.nr.)	
Bouwjaar	

5.1.1.2 Identificatie van de machine

Het machinetype is op het typeplaatje aangegeven en is als volgt samengesteld:

	
D	Diesel
B	Benzine
A	Accu
S	Stamper (serie)

xx	Gewichtsklasse [kg]
yy	Aandrijvingstype
A	Honda
B	Briggs & Stratton
F	Farymann
H	Hatz
L	Lombardini/Kohler/Rehiko
Y	Yanmar
s	vlotter
l	Low stroke
v	Toerentalverstelling
b	Communicatie-interface
e	Zero Emission
nn	Breedte van de stampvoetplaat [cm]
X	OEM
XX	Landspecifieke uitvoering, bijv. VS

5.1.2 Veiligheids- en informatiestickers

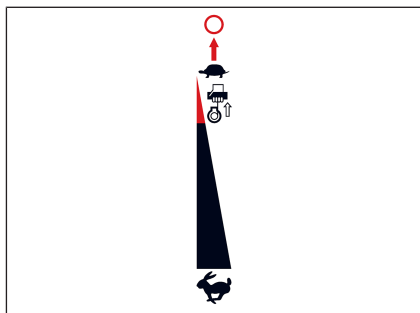
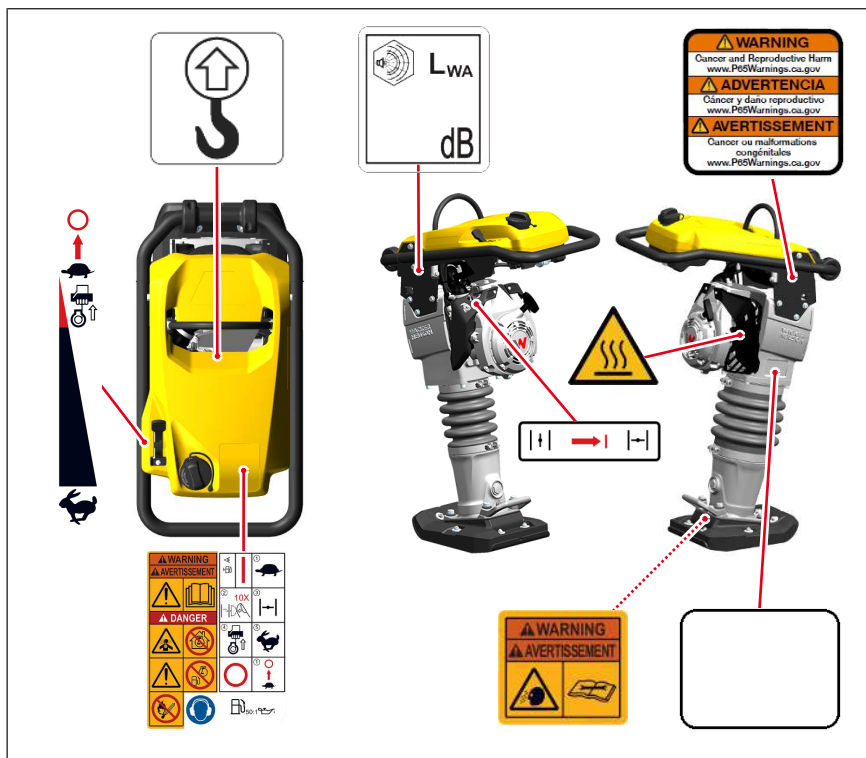


⚠ WAARSCHUWING

Letselgevaar door ontbrekende of beschadigde labels en bordjes!

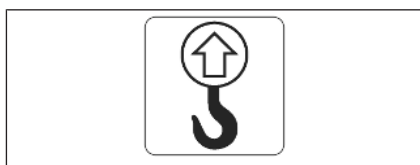
Veiligheidsstickers bevatten belangrijke informatie om de gebruiker te beschermen.

- ▶ Alle veiligheids-, waarschuwings- en bedieningsinstructies op de machine in een goede leesbare toestand houden.
- ▶ Beschadigde of niet meer leesbare labels en bordjes direct vervangen.

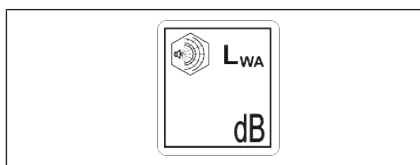


Gashendelstanden

- Schildpad = stationair draaien / laag motortoerental.
- Haas = volgas /snel motortoerental.



Til de machine alleen op aan de centrale ophanging met geteste hijs- en hefwerktuigen (veiligheidslasthaak).



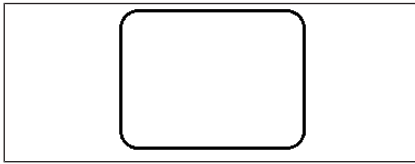
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau.



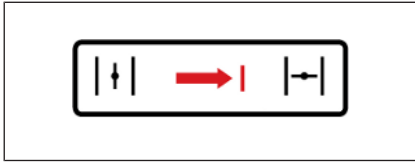
Waarschuwing voor gezondheidsschade

Waarschuwing! CALIFORNIA: Proposition 65 (wet uit 1986 aangaande de toxische stoffen en veilig drinkwater)

Zie voor meer informatie: www.P65Warnings.ca.gov



Typeplaatje.

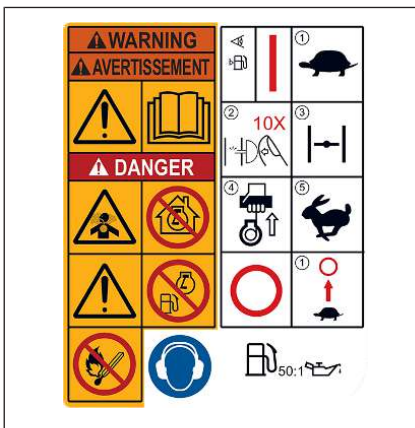


Choke activeren.



Verbrandingsgevaar!

Waarschuwing voor hete oppervlakken.



Gevaar voor verstikking.

Motoren produceren koolmonoxide.

Machine niet in gesloten ruimtes gebruiken.

In de buurt van de machine zijn vonken, vlammen of brandende voorwerpen niet toegestaan.

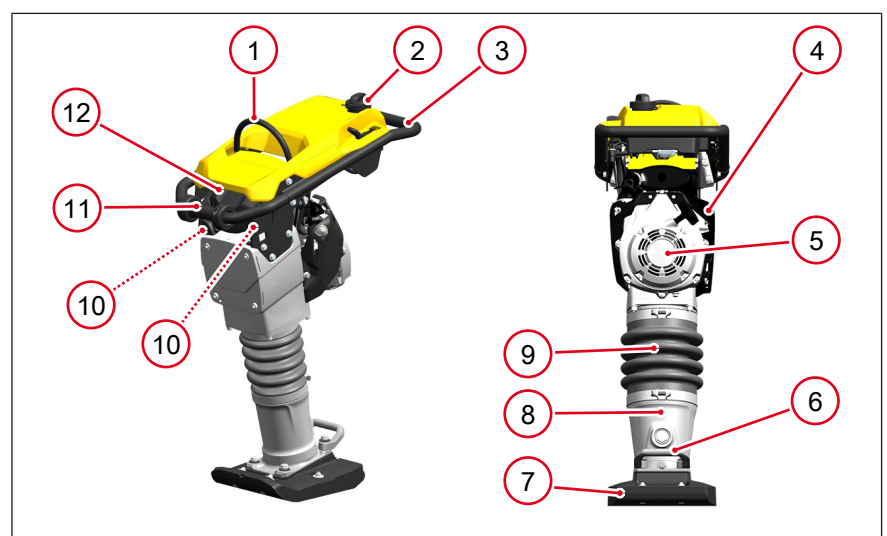
Machine buiten bedrijf stellen als deze met brandstof wordt gevuld.

Gehoorbescherming gebruiken.

Handleiding lezen.

Start - stop korte handleiding.

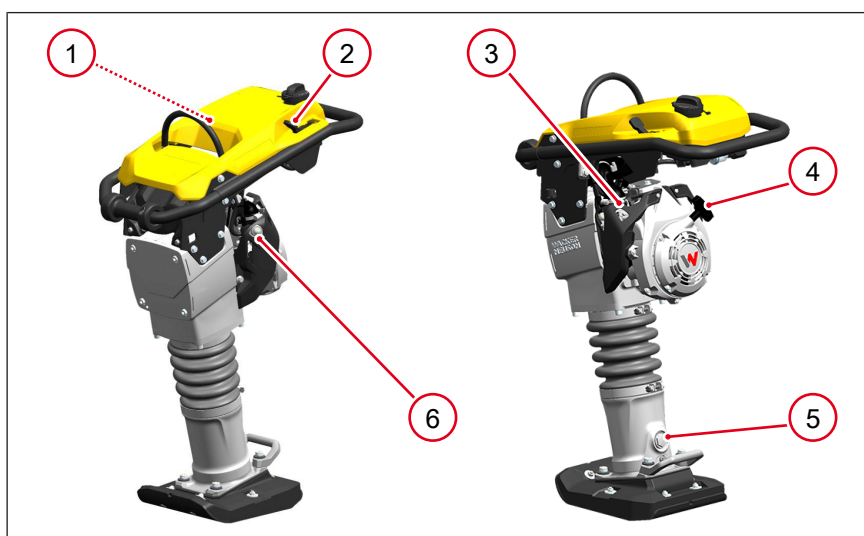
5.2 Komponenten



- | | |
|---|--------------------|
| 1 | Centrale ophanging |
| 2 | Brandstoftank |
| 3 | Geleidebeugel |

- | | |
|----|-----------------|
| 4 | Uitlaat |
| 5 | Aandrijfmotor |
| 6 | Greep |
| 7 | Trilplaat |
| 8 | Stampsysteem |
| 9 | Balg |
| 10 | Trillingsdemper |
| 11 | Transportrol |
| 12 | Luchtfilter |

5.3 Bedieningselementen



- | | |
|---|-------------------|
| 1 | EquipTrack-module |
| 2 | Gashendel |
| 3 | Chokehendel |
| 4 | Starterkoord |
| 5 | Kijkglas |
| 6 | Purger |

5.4 App

5.4.1 WackerNeuson App

De kosteloze WackerNeuson App biedt de mogelijkheid, machinegegevens via een Bluetooth® Low Energy-verbinding op te roepen.

Machine met de WackerNeuson App verbinden om toegang tot alle WackerNeuson App-functies te verkrijgen.

Landspecifieke goedkeuringsverwijzingen van de radioapparatuur en machinespecifieke montageaanwijzingen voor de EquipTrack Modul bevinden zich in de WackerNeuson App.



WackerNeuson App in de AppleAppStore.



WackerNeuson App in de GooglePlayStore.

6 Transport

6.1 Veiligheidsaanwijzingen voor het transport



⚠ WAARSCHUWING

Gevaar door vallen!

Een vallende machine kan zwaar letsel veroorzaken, zoals kneuzingen.

- ▶ Beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsschoenen) dragen.
- ▶ Gebruik uitsluitend geschikte en goedgekeurde hijswerktuigen en aanslagbanden (veiligheidshaken) met toereikend draagvermogen.
- ▶ Machine uitsluitend aan het centrale ophangpunt optillen.
- ▶ Machine betrouwbaar aan hijswerktuig bevestigen.
- ▶ Til de machine niet aan de stuurbeugel op.
- ▶ Verlaat de gevarezone tijdens het heffen, sta niet onder hangende lasten.



⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar door brandstof!

Lekkende brandstof kan vlam vatten en ernstige brandwonden veroorzaken.

- ▶ Leeg de brandstoftank voorafgaand aan het transport.



⚠ LET OP

Gevaar voor letsel door vallende machine!

- ▶ De machine tegen kantelen, omvallen of wegglijden beveiligen, bijv. in een gesloten bak.
- ▶ Veiligheidsschoenen gebruiken.



Informatie

Lekkage van brandstof!

Tijdens het transport kan er brandstof door de overdrukkelekken.

- ▶ Tap het brandstofsysteem af voor het transport.
- ▶ De voorschriften voor gevaarlijke goederen van het transportmiddel en de nationale veiligheidsrichtlijnen in acht nemen.

6.2 Vereisten en voorbereidingen

- Motor uitschakelen en laten afkoelen.
- Brandstof ledigen, zie [Onderhoud op pagina 41](#).

6.3 Machine optillen



⚠ LET OP

Beknellingsgevaar!

Beknelling van handen en voeten mogelijk.

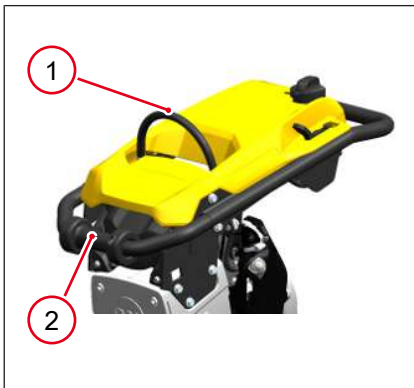
- ▶ Werk voorzichtig.
- ▶ Veiligheidsschoenen gebruiken.
- ▶ Veiligheidshandschoenen gebruiken.



AANWIJZING

Aanwijzing hefproces!

- ▶ Laat een deskundige het hefproces leiden.



1. Geschikte aanslagband aan de centrale ophanging **1** bevestigen.
2. Machine in of op een geschikt transportmiddel verladen.
3. Machine naar voren in de transportrol **2** zetten.

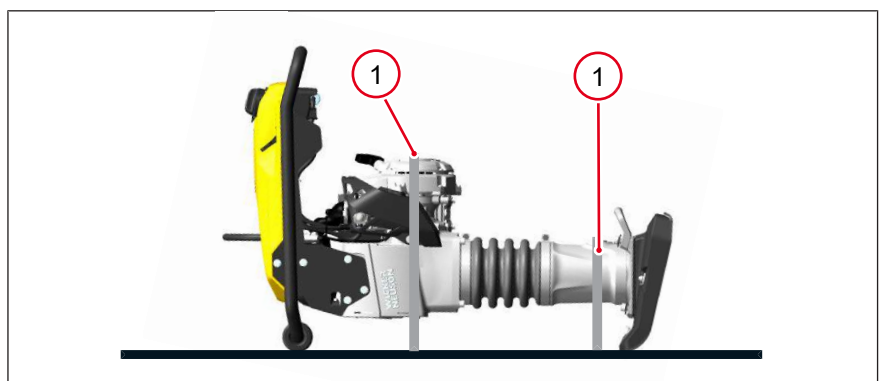
6

6.4 Machine vastsjorren



AANWIJZING

Gebruik antislipmatten om de lading te beveiligen.



1. Machine op het transportmiddel zoals afgebeeld vastsjorren.
 2. Spanriemen **1** over de machine gespannen aanbrengen.
- ⇒ Machine is beveiligd tegen weggrollen, wegglijden en kantelen.

7 inbedrijfstelling

7.1 Veiligheidsaanwijzingen voor gebruik



⚠ WAARSCHUWING

Kantelgevaar!

Gevaar voor ernstig letsel door wegglijdende of omvallende machine.

- ▶ Zorg voor stabiliteit.
- ▶ Beveilig de machine altijd tegen kantelen.
- ▶ Zet de machine neer op een vlakke en stevige ondergrond.



⚠ WAARSCHUWING

Onjuist gebruik kan letsel of grote materiële schade veroorzaken.

- ▶ Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.



⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor gehoorschade door overschrijding van de land-specifieke toegestane geluidslimieten!

Werken met de machine zonder gehoorbescherming kan tot permanente gehoorschade leiden.

- ▶ Gehoorbescherming dragen.
- ▶ Werk bijzonder attent en voorzichtig met gehoorbescherming.



⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door ontbrekende of niet-functionerende veiligheidsvoorzieningen!

- ▶ Gebruik de machine alleen als de veiligheidsvoorzieningen correct zijn geïnstalleerd en functioneren.
- ▶ Veiligheidsvoorzieningen niet wijzigen of verwijderen.



⚠ LET OP

Gevaar voor de gezondheid door trillingen!

Invloeden op het lichaam door trillingen.

- ▶ Neem regelmatig pauze.



⚠ LET OP

Gevaar voor letsel door ongecontroleerd bediening van de machine!

- ▶ Houd de machine altijd met beide handen vast en ga stevig staan.
- ▶ Veiligheidsschoenen gebruiken.



⚠ LET OP

Beknellingsgevaar!

Beknelling van handen en voeten mogelijk.

- ▶ Werk voorzichtig.
- ▶ Veiligheidsschoenen gebruiken.
- ▶ Veiligheidshandschoenen gebruiken.



⚠ LET OP

Gevaar voor letsel en materiële schade door terugslag!

Op vaste, harde of onbuigzame bodems kan sterke terugslag optreden wat verwondingen en materiële schade kan veroorzaken.

- ▶ Vermijd harde of onbuigzame bodems.
- ▶ Houd de machine altijd met beide handen vast.



⚠ LET OP

Gevaar voor instorten en bedolven raken!

Bij het werken aan de randen van steengroeven, kuilen, heuvels en taluds, greppels en vooruitspringend gedeeltes, bestaat gevaar voor letsel door vallen of bedolven raken.

- ▶ Let op de zijwanden en de stabiliteit ervan.
- ▶ Zorg voor stabiliteit.

7.2 Controles vóór inbedrijfstelling



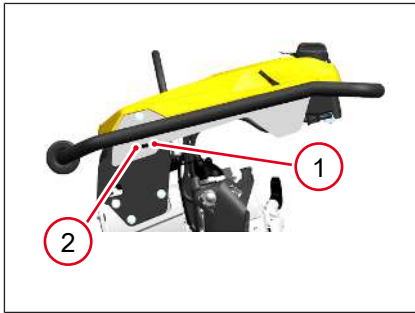
Informatie

Verdere informatie en gedetailleerde beschrijvingen, [zie Onderhoud op pagina 41](#).

De volgende controles uitvoeren:

- Machine en componenten op beschadigingen controleren.
 - Beschadigde machine niet in gebruik nemen. Schade en gebreken onmiddellijk laten verhelpen.
- Brandstofpeil controleren.
- Brandstofleidingen op dichtheid controleren.
- Motoroliepeil controleren.
- Trekstarter controleren.
- Schroefverbindingen op goed vastzitten controleren.
- Bedieningselementen op functie controleren.

7.3 Hoogteverstelling van de geleidebeugel



Afhankelijk van de keuze van de aanwezige boringen kan de hoogte van de geleidebeugel versteld worden.

1. Schroef uit de achterste boring **1** verwijderen.
2. Nieuwe schroef met Precote-coating in de voorste boring **2** indraaien. Aandraaimoment 31 Nm.



Informatie

Als alternatief schroef vóór het vastschroeven met vloeibare lijm, bijv. Omnifit 100 M inlijmen.

7.4 In bedrijf nemen



⚠ LET OP

Hete uitlaat!

Aanraking kan tot verbrandingen leiden.

- ▶ Gebruik de machine alleen als de veiligheidsvoorzieningen correct zijn aangebracht.
- ▶ Veiligheidsvoorzieningen niet wijzigen of verwijderen.



⚠ LET OP

Gevaar voor letsel bij het starten!

Onjuiste behandeling bij het starten kan tot licht letsel leiden.

- ▶ Trek pas aan het starterkoord als er voldoende ruimte aanwezig is en er zich geen personen in de directe omgeving bevinden.



AANWIJZING

Motorschade als gevolg van onjuist gebruik!

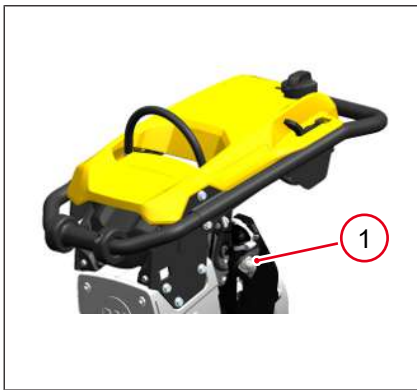
Ondeskundige behandeling kan tot motorschade leiden.

- ▶ Trek het starterkoord er niet tot de aanslag uit.
- ▶ Starterkoord langzaam laten inrollen.

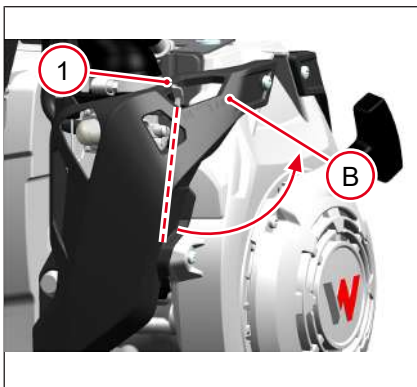
7.5 Machine starten



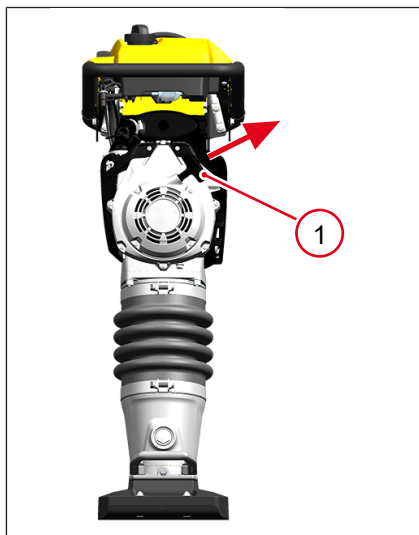
- ✓ Machine staat op een vlakke ondergrond.
- 1. Machine aan de geleidebeugel vasthouden.
- 2. Gashendel **1** in stand **B** zetten.
⇒ Brandstofkraan opent automatisch.



- 3. Purger **1** weer indrukken, totdat hij volledig met brandstof gevuld is.



- 4. Bij koude motor chokehendel **1** in stand **B** zetten.
⇒ Choke is geactiveerd.



5. Trek het starterkoord **1** van de omkeerstarter licht aan totdat er weerstand wordt gevoeld.
6. Trek de starterkoord stevig in de richting van de pijl.
7. Starterkoord langzaam terug bewegen.
⇒ Motor loopt.



8. Laat de motor even opwarmen.
9. Gashendel **1** in stand **C** zetten.
⇒ Choke springt automatisch terug.
⇒ De trilling begint in voorwaartse richting.

8 Bediening

8.1 Machine gebruiken



⚠ LET OP

Gevaar voor letsel door ongecontroleerd bediening van de machine!

- ▶ Houd de machine altijd met beide handen vast en ga stevig staan.
- ▶ Veiligheidsschoenen gebruiken.



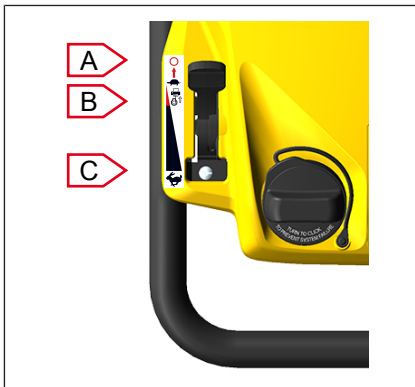
- De correcte plaats van de operator is achter de machine.
- Machine met de geleidebeugel leiden en sturen.
- Machine vanzelf voorwaarts laten trekken. Niet met spierkracht voorwaarts of achterwaarts schuiven of trekken.
- Voor een optimale besturing, prestatie en minimale hand- en armtrilling de geleidebeugel links en rechts vasthouden.
- Om schade aan de machine te voorkomen, de machine niet in lopende toestand op zijn zij leggen.
- Bij grof materiaal is voorzichtigheid geboden. Om extreme slijtage van de stampplaat te voorkomen, deze altijd parallel aan de te verdichten bodem neer laten komen.

8.1.1 Materiaal verdichten



1. Machine met beide handen aan de geleidebeugel **1** vasthouden.
2. Gashendel **2** indrukken wanneer het gewenste toerental is bereikt.
3. Als het materiaal verdicht is, gashendel in stand **A** zetten.
⇒ Machine stopt.
4. Machine optillen en verplaatsen.

8.2 Snelheid kiezen



Stand A: stop, machine staat stil.

Stand B: stationair.

Stand C: vol gas, hoge snelheid.

8.3 Buiten bedrijf nemen



⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar door brandstof!

Lekkende brandstof kan vlam vatten en ernstige brandwonden veroorzaken.

- ▶ Gashendel na de werking altijd in de eindpositie brengen.
- ▶ Machine laten afkoelen.



⚠ LET OP

Gevaar voor brandwonden door hete oppervlakken!

Machine, motor en uitlaat kunnen binnen korte tijd zeer heet worden, contact met de huid kan tot ernstige brandwonden leiden.

- ▶ Machine, motor en uitlaat na gebruik altijd laten afkoelen.
- ▶ Als de afkoelfase niet in acht kan worden genomen (bijv. door een noodgeval), gebruik dan hittebestendige veiligheidshandschoenen.



✓ Machine staat op een vlakke ondergrond.

1. Gashendel **1** in stand **A** zetten.
 - ⇒ Brandstofkraan sluit automatisch.
 - ⇒ Machine stopt.
 2. Machine volledig tot stilstand laten komen.
 3. Machine en motor laten afkoelen.
- ⇒ Machine buiten bedrijf nemen.

9 Onderhoud

9.1 Veiligheidsinformatie over onderhoud



⚠ WAARSCHUWING

Onjuist gebruik kan letsel of grote materiële schade veroorzaken.

- ▶ Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.



⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor vergiftiging door uitlaatgassen!

Uitlaatgassen bevatten giftige koolmonoxide die bewustzijnsverlies of de dood kunnen veroorzaken.

- ▶ Voer alleen onderhoudswerkzaamheden uit met de motor uit en de machine buiten werking.



⚠ WAARSCHUWING

Brand- en explosiegevaar door brandstof en brandstofdampen!

Brandstof en brandstofdampen kunnen vlam vatten en ernstige brandwonden veroorzaken.

- ▶ Niet roken.
- ▶ Niet tanken in de buurt van open vuur.
- ▶ Voor het tanken de motor uitschakelen en laten afkoelen.



⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door ontbrekende of niet-functionerende veiligheidsvoorzieningen!

- ▶ Gebruik de machine alleen als de veiligheidsvoorzieningen correct zijn geïnstalleerd en functioneren.
- ▶ Veiligheidsvoorzieningen niet wijzigen of verwijderen.



⚠ LET OP

Gevaar voor brandwonden door hete oppervlakken!

Machine, motor en uitlaat kunnen binnen korte tijd zeer heet worden, contact met de huid kan tot ernstige brandwonden leiden.

- ▶ Machine, motor en uitlaat na gebruik altijd laten afkoelen.
- ▶ Als de afkoelfase niet in acht kan worden genomen (bijv. door een noodgeval), gebruik dan hittebestendige veiligheidshandschoenen.



⚠ LET OP

Gevaar voor de gezondheid door bedrijfsvloeistoffen!

- ▶ Dampen niet inademen.
- ▶ Huid- en oogcontact vermijden.



AANWIJZING

Beschadiging door binnendringend water!

Binnendringend water kan elektrische bedieningselementen of componenten van de machine beschadigen.

Binnendringend vocht kan voor volledig uitvallen leiden.

- ▶ Reinig de machine niet met een hogedruk- of stoomreiniger!
- ▶ Binnendringend water (bijv. Door regen) met een lap uit de behuizing verwijderen en de machine aansluitend laten drogen.
- ▶ Alleen droge en schone doeken gebruiken.



AANWIJZING

Motorschade door gebruik van de motor zonder luchtfilter!

Bij gebruik van de motor zonder luchtfilter bestaat het risico van snellere motorslijtage.

- ▶ Motor niet zonder luchtfilter of luchtfilterdeksel gebruiken.



Milieu

Bodemverontreiniging door lekkende of overlopende auto-vloeistoffen.

- ▶ Bekleed het werkoppervlak met een ondoordringbare folie.
- ▶ Gebruik een opvangbak voor autovloeistoffen.
- ▶ Verwijder autovloeistoffen op een milieuvriendelijke manier, volgens de voorschriften van de wetgever.

9.2 Onderhoudsschema

Onderhoudswerkzaamheden	Dagelijks (voor gebruik)	Halfjaarlijks of om de 100 uur	Jaarlijks of om de 200 uur
Machine reinigen.	•		
Optische controle op volledigheid.	•		
Optische controle beschadigingen.	•		
Olievulpeil controleren eventueel bijvullen: • Stampsysteem	•		
Controleer de brandstofleidingen en -aansluitingen op scheuren en lekken, eventueel vervangen.	•		
Schroefverbindingen van de trilplaat controleren, eventueel aandraaien.	•		
Koelribben van de motor controleren, deze indien nodig reinigen.	•		

Onderhoudswerkzaamheden	Dagelijks (voor gebruik)	Halfjaarlijks of om de 100 uur	Jaarlijks of om de 200 uur
Inspecteer de middenvering op slijtage, schade of misbruik, eventueel vervangen.	•		
Starter controleren, evt. reinigen.*	•		
Luchtfilter reinigen, indien nodig vervangen.**		•	
Brandstoffilter controleren, indien nodig vervangen.		•	
De bougieafstand controleren en opnieuw afstellen, indien nodig reinigen.		•	
Bougie vervangen.			•
Stationair toerental controleren en bijstellen.*			•
Olieverversing: • Stampsysteem			• ¹
¹ Eerste olieversing na 50 h uitvoeren. * Laat deze werkzaamheden uitvoeren door een servicepartner. ** Bij vermogensverlies het luchtfilter voortijdig controleren.			

9.3 Onderhoudswerkzaamheden

9.3.1 Voorbereidingen uitvoeren

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Machine buiten bedrijf stellen.
3. Machine laten afkoelen.

9.3.2 Machine reinigen

Bij het reinigen op het volgende letten:

1. machine reinigen met perslucht;
2. ventilatiesleuven met een geschikt niet metalen hulpmiddel reinigen;
3. behuizing met een vochtige en schone lap afvegen.

Visuele controle na de reiniging:

1. kabel en leidingen op beschadigingen en dichtheid controleren.
 2. Schroefverbindingen controleren.
 3. Controleer veiligheids-, waarschuwings- en bedieningsaanwijzingen op volledigheid.
- ⇒ Beschadigde of niet meer leesbare labels en bordjes direct vervangen.
- ⇒ Vastgestelde gebreken onmiddellijk verhelpen.

9.3.3 Brandstof bijvullen



⚠ WAARSCHUWING

Brand- en explosiegevaar door brandstof en brandstofdampen!

Brandstof en brandstofdampen kunnen vlam vatten en ernstige brandwonden veroorzaken.

- ▶ Niet roken.
- ▶ Niet tanken in de buurt van open vuur.
- ▶ Voor het tanken de motor uitschakelen en laten afkoelen.

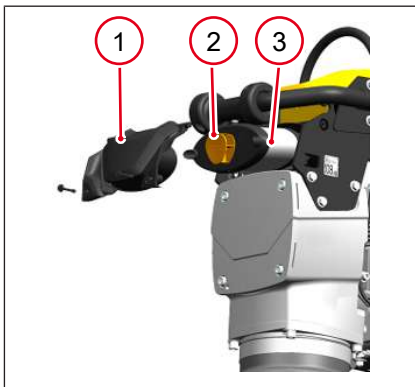


- ✓ Machine buiten bedrijf nemen.
- 1. Vuilafzettingen verwijderen.
- 2. Tankdop **1** langzaam openen.
 - ⇒ Eventueel aanwezige overdruk kan daardoor langzaam ontsnappen.
- 3. Brandstof bijvullen tot maximum onderkant vulopening.
 - ⇒ Brandstofsificatie, [zie Technische gegevens op pagina 56](#).
 - ⇒ Brandstofmengtabel, [zie Technische gegevens op pagina 56](#).
- 4. Tankdeksel goed afsluiten.

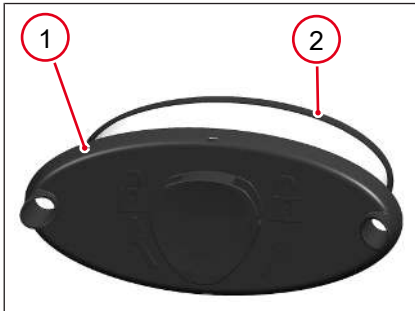
9.3.4 Brandstofsysteem legen

1. Vuilafzettingen verwijderen.
2. Afsluitdop openen.
3. Pomp de brandstof in een geschikte container of tank, bijv. met een pipetpomp.
4. Vuldop goed afsluiten.
5. Start de motor en laat hem stationair draaien tot de brandstof in de carburateur op is en de motor stopt.

9.3.5 Luchtfilter reinigen en vervangen



1. Luchtfilterdeksel **1** verwijderen.
2. Schroefknop **2** aan de luchtfilterelement **3** uitdraaien.
3. Luchtfilterelement uit de filterhuis draaien.



1. Beide afdichtingen **1** en **2**, filterelement en luchtfilterelement op beschadigingen controleren.
2. Bij beschadiging vervangen.

Luchtfilterelement reinigen

1. Luchtfilterelement op hard oppervlak uitkloppen.
2. Met perslucht vanaf de binnenkant door het filterelement blazen.

Filterhuis reinigen

1. Filterhuis met een doek uitvegen.
2. Gebruik geen perslucht!
3. Luchtfilterelement in het filterhuis plaatsen.
4. Schroefknop vastdraaien aan het luchtfilterelement.
5. Luchtfilterdeksel aanbrengen.

9.3.6 Oliepeil stampsysteem controleren en bijvullen

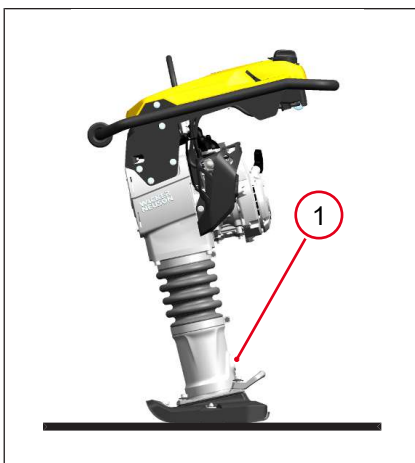


AANWIJZING

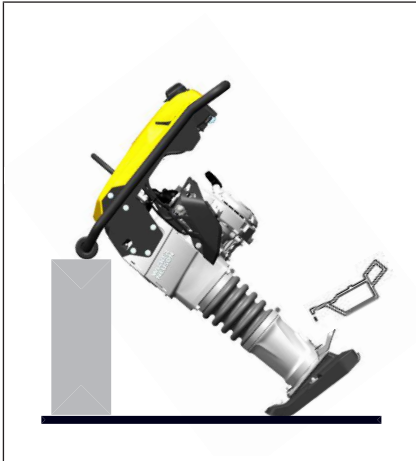
Beschadiging van de machine door onjuist oliepeil!

Te hoog oliepeil kan tot een hydraulische blokkering in het stampsysteem leiden. Dit kan tot foutieve werking en schade aan het stampsysteem leiden.

- Het stampsysteem niet overvullen met olie.



- ✓ Machine is buiten bedrijf en afgekoeld.
- ✓ Laat de machine minstens 15 minuten rechtop en stabiel staan.
- 1. Verontreinigingen bij het kijkglas **1** verwijderen.
- 2. Oliepeil door het kijkglas controleren.
⇒ Oliepeil moet tussen de $\frac{1}{2}$ en $\frac{3}{4}$ liggen.
- 3. Eventueel olie bijvullen, zie [Technische gegevens op pagina 56](#).



Oliepeil stampsysteem bijvullen

1. Machine naar voren kantelen om toegang tot het kijkglas te krijgen.
2. Machine in deze positie beveiligen.
3. Kijkglas uitdraaien.
4. Het schroefdraad van het kijkglas reinigen.
5. Olie via de opening in het kijkglas in de behuizing vullen.
6. Kijkglas vastschroeven.



7. Machine rechtop en stabiel neerzetten, om oliepeil te controleren.
8. Indien nodig olie bijvullen, tot het kijkglas $\frac{1}{2}$ tot $\frac{3}{4}$ gevuld is.
9. Kijkglas weer vastdraaien. Aandraaimoment 10 Nm.
10. Gebied rond het kijkglas met een schone doek afvegen.

9.3.7 Olie verversen stampsysteem



⚠ LET OP

Verbrandingsgevaar door hete autovloeistoffen.!

Hete autovloeistoffen kunnen leiden tot verbranding van de huid.

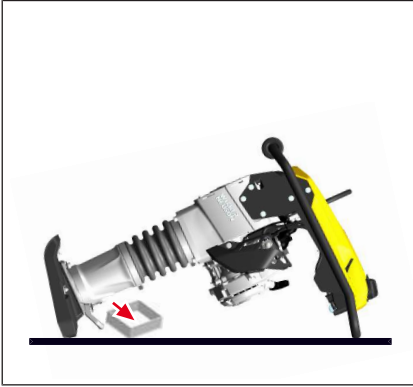
- ▶ Schakel de machine uit en laat hem afkoelen.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.



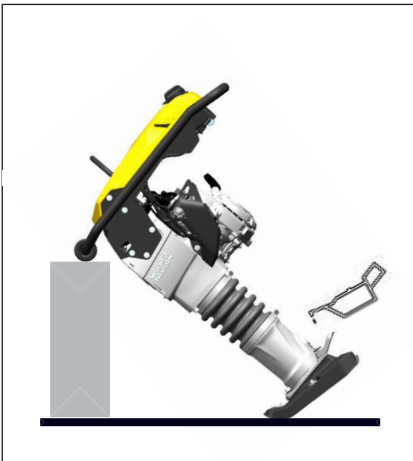
Milieu

Bodemverontreiniging door lekkende of overlopende autovloeistoffen.

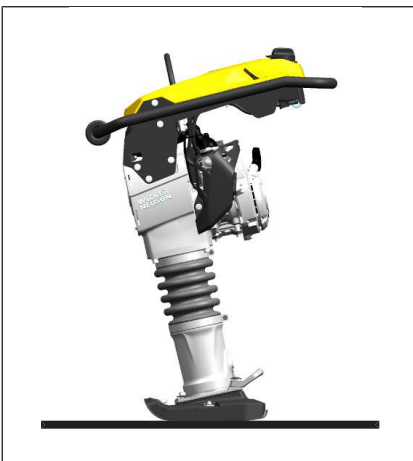
- ▶ Bekleed het werkoppervlak met een ondoordringbare folie.
- ▶ Gebruik een opvangbak voor autovloeistoffen.
- ▶ Verwijder autovloeistoffen op een milieuvriendelijke manier, volgens de voorschriften van de wetgever.



- ✓ Verontreinigingen zijn verwijderd.
- ✓ Geschikte opvangbak voor de afvoer van de afgewerkte olie klaarzetten.
- 1. Kijkglas uitdraaien.
- 2. Schroefdraad van het kijkglas reinigen.
- 3. Machine naar achteren kantelen, tot hij op de geleidebeugel rust.
- 4. Afgewerkte olie volledig aftappen.

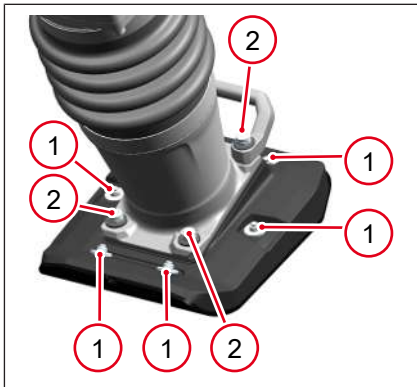


- 5. Machine naar voren kantelen en in deze positie beveiligen.
- 6. Olie via de opening in het kijkglas in de behuizing vullen, zie [Technische gegevens op pagina 56](#).
- 7. Kijkglas vastschroeven.



- 8. Machine rechtop en stabiel neerzetten, om oliepeil te controleren.
- 9. Indien nodig olie bijvullen, tot het kijkglas $\frac{1}{2}$ tot $\frac{3}{4}$ gevuld is.
- 10. Kijkglas weer vastdraaien. Aandraaimoment 10 Nm.
- 11. Gebied rond het kijkglas met een schone doek afvegen.

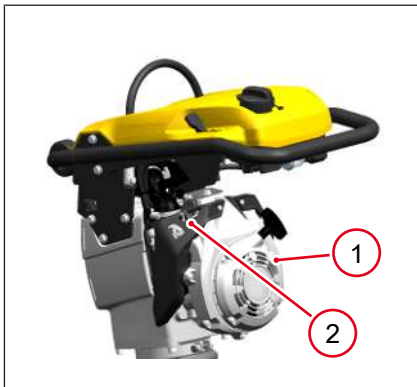
9.3.8 Schroefverbindingen van de trilplaat controleren



1. Schroefverbindingen met regelmatige tussenpozen op goed vastzitten controleren.
2. Losse schroefverbindingen aandraaien.

	Aandraaimoment in Nm
1	25
2	85

9.3.9 Koelribben reinigen



- Reinig de koelribben van de omkeerstarter **1** en van de motor **2** met perslucht om vuil en resten te verwijderen.

9.3.10 Bougie controleren en vervangen



⚠ LET OP

Verbrandingsgevaar!

Het aanraken van de hete bougie kan tot brandwonden leiden.

- ▶ Draai de bougie alleen bij een afgekoelde motor eruit.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.



AANWIJZING

- ▶ Trek de bougiestekker niet aan de ontstekingskabel los van de bougie.



AANWIJZING

Gevaar voor motorschade!

Een verkeerde bougie kan motorschade veroorzaken, [zie Technische gegevens op pagina 56](#).

- ▶ Correcte elektrodenafstand.
- ▶ Vrij van afzettingen.

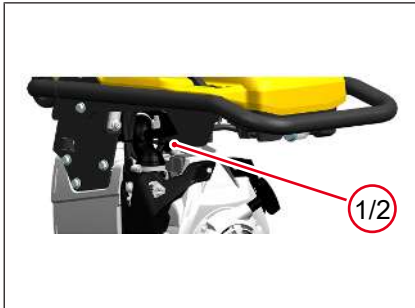


AANWIJZING

Gevaar voor motorschade!

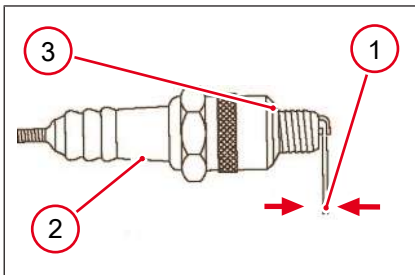
Een te los of te stevig ingeschroefde bougie kan tot motorschade leiden.

- Draai de bougies vast met het voorgeschreven aandraaimoment.



Bougie verwijderen

- ✓ Motor is uitgeschakeld.
- ✓ Machine is afgekoeld.
- 1. Bougiestekker **1** lostrekken.
- 2. Vervuilingen rond bougies **2** verwijderen.
- 3. Bougie losdraaien en controleren.



Bougie controleren en reinigen

- 1. Isolator **2** controleren.
- 2. Bij beschadiging of sterke vervuiling vervangen.
- 3. Elektrode met staalborstel reinigen.
- 4. Elektrodeafstand **1** meten, [zie Technische gegevens op pagina 56](#)
- 5. Door voorzichtig buigen de elektrodeafstand corrigeren.
- 6. Bougie-afdichting **3** controleren.
- 7. Bij beschadiging vervangen.

Bougie monteren.

- 1. Bougie vastdraaien, aandraaimoment 22 Nm.
- 2. Bougiestekker op de bougie steken.

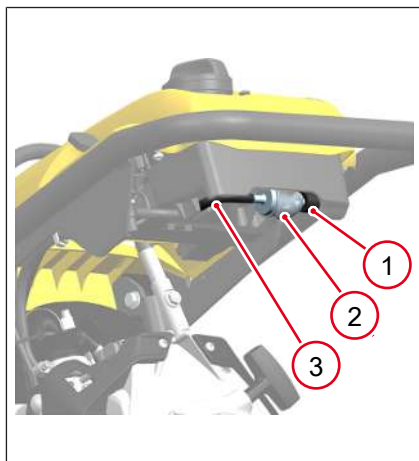
9.3.11 Brandstoffilter controleren en vervangen



AANWIJZING

Brandstofleiding correct aansluiten!

- Om een veilige aansluiting te garanderen, snijdt u ca. 10 mm (3/8") af van het uiteinde van de brandstofleiding en sluit u deze aan op het brandstoffilter.



- ✓ Brandstoftank is vakkundig geleegd.
1. Brandstofleiding **3** van het brandstoffilter **2** afdraaien.
 2. Brandstoffilter uit de tankbus **1** trekken. Tankbus niet beschadigen.
 3. Vervang een beschadigde of lekkende tankbus.
 4. Controleer of de tankbus goed vast zit.
 5. Plaats het nieuwe brandstoffilter in de tankbus.
 6. Controleer de tankbus bij de filteraansluiting en het brandstoffilter in de brandstoftank op dichtheid en lekkage.
 7. Bevestig de brandstofleiding aan het brandstoffilter.
 8. Controleer de brandstofleiding op dichtheid en lekkage.
 9. Vervang een beschadigde of lekkende brandstofleiding.

10 Bedrijfsstoringen

10.1 Verhelpen van storingen



⚠ WAARSCHUWING

Levensgevaar door zelf storingen te verhelpen!

- ▶ Als zich bij deze machine storingen voordoen die niet in deze handleiding zijn beschreven, neem dan contact op met uw service-partner.
- ▶ Verhelp de storingen niet zelf.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet of start slecht.	Brandstofkraan is gesloten.	Gashendel op stationair zetten.
	Brandstofkraan is gesloten. ¹⁾	Brandstofkraan openen. ¹⁾
	Brandstoftank is leeg.	Brandstof bijvullen.
	Brandstoffilter is vuil.	Brandstoffilter vervangen.
	Ventilatie van de tankdop is geblokkeerd.	Tankdop terugplaatsen.
	Luchtfilter is verontreinigd.	Luchtfilter reinigen, indien nodig vervangen.
	Bougie is defect.	Bougie vervangen.
	Elektrodenafstand van de bougie is verkeerd ingesteld.	Elektrodenafstand instellen.
	Bougiestekker is defect.	Machine laten repareren.*
	Ontstekingssysteem defect.	Ontstekingssysteem laten repareren.*
	Chokehendel is gedeactiveerd.	Gashendel op stationair zetten en choke activeren.
	Chokehendel is gedeactiveerd. ¹⁾	Gashendel op half-gas zetten. ¹⁾
	Purger niet voldoende ingedrukt.	Purger weer indrukken.
Stationair toerental te hoog of te laag.	Carburateur is verstopt.	Carburateur laten reinigen.*
	Schroef stationair toerental verkeerd geplaatst.	Stationair toerental met de stelschroef voor het stationair toerental laten instellen*.
Motorvermogen te laag of machine loopt onregelmatig.	Bowdenkabel niet vrij lopend.	Bowdenkabel controleren en zo nodig vervangen.
	Luchtfilter is verontreinigd.	Luchtfilter reinigen, indien nodig vervangen.
	Brandstoffilter is vuil.	Brandstoffilter vervangen.
	Chokehendel is nog steeds actief. ¹⁾	Chokehendel deactiveren. ¹⁾
	Ventilatie van de tankdop is geblokkeerd.	Tankdop terugplaatsen.
	Carburateur is verstopt.	Carburateur laten reinigen.*
	Bedrijfstoerental te laag ingesteld.	Machine laten repareren.*
	Verkeerde bougie geplaatst	Bougie vervangen, [▶ 56].

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor kan niet worden uitgezet.	Kabelverbinding van motor los.	Verbinding controleren, eventueel corrigeren.
	Kabelverbinding naar gasmechanisme defect.	Controleer de aansluiting en laat deze zo nodig vervangen.
* Laat deze werkzaamheden uitvoeren door een servicepartner.		
1) Betreft alleen BS30.		

11 Stillegging

11.1 Tijdelijke stillegging



Informatie

Verdere informatie en gedetailleerde beschrijvingen, [zie Onderhoud op pagina 41](#).

Voorwaarden voor het opslaan

- Droog en stofvrij opslaan.
- Niet in de buitenlucht bewaren.
- Beschermen tegen direct zonlicht.
- Neem de opslagtemperatuur in acht, [zie Technische gegevens op pagina 56](#).
- Bewaren op een afgesloten plaats die ontoegankelijk is voor kinderen.

Als de machine langer dan 1 maand niet wordt gebruikt, neem dan de volgende maatregelen:

Gehele machine	• Grondig reinigen. • Indien nodig alle onvolkomenheden verhelpen. • Op dichtheid controleren, indien nodig alle onvolkomenheden verhelpen.
Brandstoftank	Brandstof volledig aftappen.
Motor	• Luchtfilter controleren en reinigen. • Brandstoffilter controleren.

Als de machine langer dan 6 maanden niet wordt gebruikt, neem dan contact op met een servicepartner.

11.2 Definitieve stillegging

Als de machine niet meer wordt gebruikt en wordt afgedankt, moeten alle bedrijfsvloeistoffen worden afgetapt.

Laat de machine professioneel demonteren en verwijderen door een door de staat erkend recyclingbedrijf.

Een juiste verwijdering van deze machine voorkomt schadelijke effecten op mens en milieu, dient een gerichte behandeling van verontreinigende stoffen en maakt het hergebruik van waardevolle grondstoffen mogelijk.

12 Accessoires

12.1 Accessoires



⚠ LET OP

Gevaar voor letsel en mogelijke schade aan de machine!

Gebruik van niet-originele reserveonderdelen of toebehoren kan tot letsel of machineschade leiden.

- ▶ Uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren gebruiken.
- ▶ Bij onachtzaam gebruik vervalt elke aansprakelijkheid.



⚠ LET OP

Stabiliteit van de machine met wielset!

Kantelen of wegrollen van de machine kan tot letsel of materiële schade leiden.

- ▶ Machine veilig neerzetten.
- ▶ Wielset beveiligen tegen wegrollen of omhoog klappen.



Trilplaat

Trilplaten zijn verkrijgbaar in verschillende breedtes. Hierdoor kan de werkbreedte van de machine worden vergroot of verkleind.



Stampervoetverlenging

Met het opzetstuk kan de stampervoet tot 300 mm verlengd worden.



EquipTrack Modul

Met de EquipTrack Modul kunnen bedrijfsgegevens worden geregistreerd en naar een eindapparaat worden verzonden. Hiermee kan de machine ook worden geïdentificeerd.

Landspecifieke goedkeuringsverwijzingen van de radioapparatuur en machinespecifieke montageaanwijzingen voor de EquipTrack Modul bevinden zich in de WackerNeuson App.



Wielset

Voor gemakkelijker transport op de bouwplaats.



Transportrol

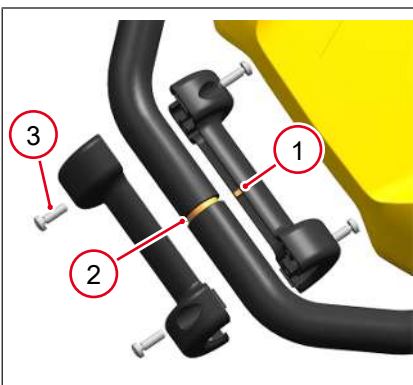
Voor gemakkelijker transport op de bouwplaats

12.2 Montage transportrol



✓ Machine is uitgeschakeld.

1. Machine horizontaal op een vlakke ondergrond met voldoende draagkracht zetten.
2. Beveilig de machine tegen omvallen.
3. Lagerschalen **1** in het midden uitlijnen.



4. De veer **1** in de groef **2** steken.
5. Vier schroeven **3** vastdraaien. Aandraaimoment 6,5 Nm.

13 Technische gegevens

13.1 Algemene informatie



Informatie

Om technische redenen kunnen lege kolommen worden weergegeven in de technische gegevens. Ook kunnen cijfers en letters in superscript/ subscript onjuist worden weergegeven, zoals:

- ▶ Geluidsvermogensniveau L_{WA} in plaats van L_{WA}
- ▶ Geluidsdrukniveau L_{pA} in plaats van L_{pA}
- ▶ Totale trillingswaarde a_{hv} in plaats van a_{hv}
- ▶ Kooldioxide CO₂ in plaats van CO₂
- ▶ Eenheid m/s² in plaats van m/s²

13.2 Geluids- en trillingsgegevens

De vermelde geluids- en trillingsgegevens zijn bepaald aan de hand van de volgende richtlijnen voor de typische bedrijfsomstandigheden van de machine / speciale testcondities en met behulp van geharmoniseerde normen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Geluidsemissierichtlijn 2000/14/EG

Tijdens het gebruik kunnen de waarden, afhankelijk van de heersende bedrijfsomstandigheden, verschillen.

Geluidsdrukniveau op de bedienersplaats

- L_{pA} werd volgens EN ISO 11201 en EN 500-4 bepaald.

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau

- L_{WA} werd volgens EN ISO 3744 en EN 500-4 bepaald.

Gewogen totaalwaarde voor hand-arm-trillingen

- a_{hv} werd volgens EN ISO 20643 en EN 500-4 bepaald.

13.3 BS

Type	BS62-2/28 BS62-2b/28	BS62-2l/28 BS62-2lb/28
Motortype	WM80c	WM80c
Aantal slagen [1/min]	687	687
Slagkracht [kN]	17	17
Vooruitloop [m/min]	14	12
Lengte [mm]	662	662
Breedte [mm]	347	347
Hoogte [mm]	895	895
Lengte (stampvoetplaat) [mm]	340	340
Breedte (stampvoetplaat) [mm]	280	280

Type	BS62-2/28 BS62-2b/28	BS62-2I/28 BS62-2Ib/28
Bedrijfsgewicht [kg]	58	58
Slag op de stampvoetplaat [mm]	75	65
Nominaal vermogen [kW]	2	2
Nominaal toerental* [1/min]	4400	4400
Oliespecificatie (stampsysteem)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Oliehoeveelheid (stampsysteem) [l]	0,7	0,7
Bedrijfstemperatuurbereik [°C]	-10-+40	-10-+40
Opslagtemperatuurbereik [°C]	-30-+50	-30-+50
Geluidsdrukkniveau LpA [dB(A)]	91	91
Geluidsvermogensniveau LWA, gemeten [dB(A)]	104	104
Geluidsvermogensniveau LWA, gegarandeerd [dB(A)]	108	108
Totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	9,6	7,6
Meetonzekerheid totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	0,7	0,6
* Het daadwerkelijke bedrijfstoerental hangt van talrijke bedrijfsparameters af en kan van het nominale toerental afwijken.		

Type	BS62-2/16 BS62-2b/16	BS62-2I/16 BS62-2Ib/16
Motortype	WM80c	WM80c
Aantal slagen [1/min]	687	687
Slagkracht [kN]	17	17
Vooruitloop [m/min]	14	12
Lengte [mm]	662	662
Breedte [mm]	347	347
Hoogte [mm]	895	895
Lengte (stampvoetplaat) [mm]	340	340
Breedte (stampvoetplaat) [mm]	160	160
Bedrijfsgewicht [kg]	56	56
Slag op de stampvoetplaat [mm]	61	51
Nominaal vermogen [kW]	2	2
Nominaal toerental* [1/min]	4400	4400
Oliespecificatie (stampsysteem)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Oliehoeveelheid (stampsysteem) [l]	0,7	0,7
Bedrijfstemperatuurbereik [°C]	-10-+40	-10-+40
Opslagtemperatuurbereik [°C]	-30-+50	-30-+50
Geluidsdrukkniveau LpA [dB(A)]	91	91
Geluidsvermogensniveau LWA, gemeten [dB(A)]	104	104
Geluidsvermogensniveau LWA, gegarandeerd [dB(A)]	108	108
Totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	9,6	7,6
Meetonzekerheid totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	0,7	0,6

Type	BS62-2/16 BS62-2b/16	BS62-2l/16 BS62-2lb/16
* Het daadwerkelijke bedrijfstoerental hangt van talrijke bedrijfsparameters af en kan van het nominale toerental afwijken.		

Type	BS62-2/25 BS62-2b/25	BS62-2l/25 BS62-2lb/25
Motortype	WM80c	WM80c
Aantal slagen [1/min]	687	687
Slagkracht [kN]	17	17
Vooruitloop [m/min]	14	12
Lengte [mm]	662	662
Breedte [mm]	347	347
Hoogte [mm]	895	895
Lengte (stampvoetplaat) [mm]	340	340
Breedte (stampvoetplaat) [mm]	250	250
Bedrijfsgewicht [kg]	57	57
Slag op de stampvoetplaat [mm]	75	65
Nominaal vermogen [kW]	2	2
Nominaal toerental* [1/min]	4400	4400
Oliespecificatie (stampsysteem)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Olieshoeveelheid (stampsysteem) [l]	0,7	0,7
Bedrijfstemperatuurbereik [°C]	-10-+40	-10-+40
Opslagtemperatuurbereik [°C]	-30-+50	-30-+50
Geluidsdrukkniveau LpA [dB(A)]	91	91
Geluidsvermogensniveau LWA, gemeten [dB(A)]	104	104
Geluidsvermogensniveau LWA, gegarandeerd [dB(A)]	108	108
Totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	9,6	7,6
Meetonzekerheid totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	0,7	0,6

* Het daadwerkelijke bedrijfstoerental hangt van talrijke bedrijfsparameters af en kan van het nominale toerental afwijken.

Type	BS68-2/28 BS68-2b/28	BS68-2/25 BS68-2b/25
Motortype	WM80c	WM80c
Aantal slagen [1/min]	687	687
Slagkracht [kN]	19	19
Vooruitloop [m/min]	14	14
Lengte [mm]	662	662
Breedte [mm]	347	347
Hoogte [mm]	935	935
Lengte (stampvoetplaat) [mm]	340	340
Breedte (stampvoetplaat) [mm]	280	250
Bedrijfsgewicht [kg]	64	63
Slag op de stampvoetplaat [mm]	79	79

Type	BS68-2/28 BS68-2b/28	BS68-2/25 BS68-2b/25
Nominaal vermogen [kW]	2	2
Nominaal toerental* [1/min]	4400	4400
Oliespecificatie (stampsysteem)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Oliehoeveelheid (stampsysteem) [l]	0,9	0,9
Bedrijfstemperatuurbereik [°C]	-10-+40	-10-+40
Opslagtemperatuurbereik [°C]	-30-+50	-30-+50
Geluidsdrukkniveau LpA [dB(A)]	92	92
Geluidsvermogensniveau LWA, gemeten [dB(A)]	104	104
Geluidsvermogensniveau LWA, gegarandeerd [dB(A)]	108	108
Totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	9,9	9,9
Meetonzekerheid totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	1,2	1,2
* Het daadwerkelijke bedrijfstoerental hangt van talrijke bedrijfsparameters af en kan van het nominale toerental afwijken.		

Type	BS68-2/33 BS68-2b/33	
Motortype	WM80c	
Aantal slagen [1/min]	687	
Slagkracht [kN]	19	
Vooruitloop [m/min]	14	
Lengte [mm]	662	
Breedte [mm]	347	
Hoogte [mm]	935	
Lengte (stampvoetplaat) [mm]	340	
Breedte (stampvoetplaat) [mm]	330	
Bedrijfsgewicht [kg]	66	
Slag op de stampvoetplaat [mm]	79	
Nominaal vermogen [kW]	2	
Nominaal toerental* [1/min]	4400	
Oliespecificatie (stampsysteem)	SAE 10W-40	
Oliehoeveelheid (stampsysteem) [l]	0,9	
Bedrijfstemperatuurbereik [°C]	-10-+40	
Opslagtemperatuurbereik [°C]	-30-+50	
Geluidsdrukkniveau LpA [dB(A)]	92	
Geluidsvermogensniveau LWA, gemeten [dB(A)]	104	
Geluidsvermogensniveau LWA, gegarandeerd [dB(A)]	108	
Totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	9,9	
Meetonzekerheid totale trillingswaarde ahv [m/s ²]	1,2	
* Het daadwerkelijke bedrijfstoerental hangt van talrijke bedrijfsparameters af en kan van het nominale toerental afwijken.		



13.4 Verbrandingsmotor

Motorfabrikant	Wacker Neuson
Materiaalnummer motor	5100064161
Motortype	WM80c
Verbrandingsmethode	tweetakt
Koeling	Lucht
Cilinder	1
Cilinderinhoud [cm ³]	80
Brandstoftype	Olie/benzinemengsel; olie/alkylaatzbenzinemengsel
Brandstofmengverhouding	1:50
Brandstofverbruik [l/h]	1
Tankinhoud [l]	3
Oliespecificatie	ISO-L EG D, JASO FD
Vermogen max. [kW]	2,2
Toerental [1/min]	4400
Norm	ISO 3046-1
Uitlaatgasniveau	EU niveau V, China Stage 2
CO ₂ -uitstoot* [g/kWh]	1255
Nabehandeling uitlaatgas	Oxidatiekatalysator
Type bougie	Bosch WR7AC; Champion RL86C
Elektrodenafstand [mm]	0,5 - 0,8
* Berekende waarde van de CO ₂ -uitstoot bij de motorcertificering zonder rekening te houden met de toepassing op de machine.	



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**
Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
Email: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Materiaalnummer: 5100071644
Taal: [nl]